

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET

du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre 1 de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 697418000 francs.

Art., 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

L'annexe sera publiée ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1970.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hiertoe wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

TITEL I

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 697118 000 frank belopen.

Art., 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de innachting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1816, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

H. 4.XIII. 1970.

De bijlage zal later worden gepubliceerd.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être cob senties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social..

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1816, sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE,

Art. 5

Les opérations effectuées sur le fonds spécial figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 154713 francs pour les recettes et à 184713 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le comptable du Département chargé de la gestion du fonds porté à l'article 630-1-C du tableau du titre IV joint à la présente loi, dispose directement sur les avoirs du fonds pour les dépenses ordonnées par le Ministre ou son délégué.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

Art., 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846 mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegeestaan,

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE,

Art., 5.

De verrichtingen op het speciale fonds, opgenomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 154713 frank voor de ontvangsten en op 184713 frank voor de uitgaven,

Art., 6.

De rekenplichtige van het Departement belast met het beheer van het fonds ingeschreven onder arttkel 630-1-C van de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, beschikt rechtstreeks over het tegoed van het fonds voor de uitgaven waarover heslist wordt door de Minister of zijn gedelegeerde.

Gegeven te Brussel, JO september 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Classes moyennes,

VAN KONINGSWEGE:

De Ministet t'an Middenstand,

Ch. HANIN.

Le Vice-Premier Ministre ct Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Ministre en Ministet oeti Begroting,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et D'OPPUERS,

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970	
		Crédits sollicités	
		<u>AAngevraagde</u>	<u>kredieten</u>
		par littera per <u>litte"t"</u>	par article per <u>artikel</u>

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales,

ILO!	Traitement et frais de représentation du Ministre	865
IL02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	6380
IL03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	1. Administration centrale	90464
11,04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	692
11,05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	155
(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV .- Section particulière -- à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
Total pour le § 1		98556

§ 2. Achat de biens non durables et de services,

12.01	Honoraires des avocats et médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts, étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	6145
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports, - Impositions. - Redevances,	
	1. Administration centrale	4000
	2. Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	85
		4085
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. - Publications par le Département :	
	1. Administration centrale	2750
	2. Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	82
		2832
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	2601
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.P.	350
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	90
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	170
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	1 170
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et déduits matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) *.. . . .	4000.

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antéc.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK L -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten,			
850	836	[aerwedde en representatckkosten van de Mlnister]	11,01
6821	6861	Juarwedden en vergoedlnqen van het personeel van het Kahinet van de Minister	11,02
		Bezoldlgngen van het actle] en ter beschlkkng gesteld personeel (met inbelle]ip van de bezoldlgngen of lonen van het hulppersoneel, de toelaqen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedngen voor arbeidsongevallen alsook de vermlnderde bezoldlgngen of lonen van het tlddelijk of hulppersoneel, ill dienst door werkonqeval getroffen)	11,03
81956	75472	1. Hoofdhestnur, ...	
692 (9)	552	Allerhande toelaqen aan het Rljkspersoneel	11,04
125	114	Allerhande uitgaven voor maatschappeltlk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermoqensgoederen. [Het bedraq van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortngen op de lenlngen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het kreklt van een speciale rekenlng, geopend op Tltel IV - Afzonderlijke sctie -- te beheern door de rekenplichtlge van de maatschappeltlke dienst, ten etnde opnieuw qebruikt te worden onder vorm van lenlngen.]	11,05
90444 (9)	83835	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame qoederen en van diensten,			
		Erelonen van advokaten en qoneesheren. - Gcrechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van ill et tot de Rljksdiensten behorende personen. - Bezoldlgng van niet tot de Administratie behorende deskundlgen en prestaties van derden (mel, inbegrip van uitgaven voor vroegere beqrotingsjaren),	12,01
5800	5300	Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andre verbruiksuitgaven, -- Frankering van brieven, --- Telegrammen, ---, Abonnemenen op de telefoon en telefoonqesprekken. - Vervoer, --- Belastingen. - Retrihuties ;	12,02
3900 (1063)	3316	1. Hoofdbestuur.	
85	85	2. Klachtcnr omrrrlssies inzake pensioenen der zelfstandlgen.	
		Onderhoudsultqavn van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikatles. - Abollnemenen op daqladen en offHd]le publikatles. - Kleine uitgaven voor materiel, bureaubenodlqheden, drukwerken, inbindingen en onderboudsprodukten. - Huur van roerende goederen, met inheqrip van mecanografische Installaties. - Publikaties door het Departement ;	12,03
2527	2265 (91)	1. Hoofdbestuur,	
82	82	2. Klachteu-ommissies inzake pensioenen der zelfstandlqcn.	
300	300	Vaste en vloeibare brandstollen qeleverd door bcmlddellng van het e.B.B.	12,04
2126	1702	Bueeaubenodlqheden, papier, drukwerken, inhlnclngen qeleverd door bernlddellng van het C.B.B.,	12,05
350	350	Huur van bureaumachlnes, mcubllair en materieel door bemlddellng van het e.B.B.	12,06
90	87	Kleding qeleverd door bernlddellng van het C.B.B.	12,07
170	170	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmatcrleel gdeverd door bcmlddellng van het c.B.B.	12,08
1 170	1050	Uitgnven in verband met het gebrllk van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangngsstukken inbegrepen) en eventueel van gelllurde voertulqen,	12,09
3958	1230 (68)	Allerhande vergoedlngen aan het Rljkspersoneel voor werkelijlce lasten en materlele schade evenals de verværksten betrefende dienstreizen (met inbegrip van de bldkage van de Staat-werkqever in de prijs van de sociale abonneruentcn).	12,10

TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLS	1970	
		Credits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per titula</i>	par article <i>per artikel</i>
12,11	Dépenses de formation professionnelle		35
12,12	Autres menues dépenses d'administration		150
12,13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. --- Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		10837
12,14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) •		250
12,20	Intervention en faveur des classes moyennes. - Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions		40
Total pour le § 2			33055
Total pour le chapitre I			131611

CHAPITRE III - TRANSFERTS Dg REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31,01	Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de Garantie. Aide concrète à la promotion de programmes particuliers (Le crédit inscrit au présent article ainsi que le solde reporté du crédit de l'année budgétaire 1969 seront transférés à l'article 60D.1.A du titre IV -- Section particulière.)	1703
-------	---	------

Autres subventions aux entreprises.

32,01	Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes: subventions aux institutions privées	12500
32,02	Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	2625

Transferts de revenus au" ménages.

33,01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de renouveau de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	50
33,02	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants	500

Transferts de revenus à l'étranger.

34,01	Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	100
41,01	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes	40000
41,02	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	18391

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

44,01	Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce	275000
44,02	Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants	1500
41,03	Subvention au Comité national de perfectionnement et de formation professionnels en vue de l'organisation en 1969 en Belgique des concours internationaux de formation professionnelle (voir mémoire)	---
44,04	Recherches appliquées, informations, assistance technique et gestion	5000

Total pour le chapitre III 3.57369

(In duizendtal frank.)		TITEL 1. -- GEWONE UITGAVEN.	
1969 Crédits Kredieten (années antérieures) (votées jères)	196/1 Dépenses Lijstingen	TEKSTEN	Art.
35	35	Uitgaven voor beroepsscholing	12,11
150	55	Andere kleine bestuursuitgaven	12,12
9500	9440	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12,13
200	600	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen Van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12,14
40	40	Tussenkost ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	12,20
30483 (1063)	29107 (159)	Totaal voor § 2.	
120927 (1072)	112942 (159)	Totaal voor hoofdstuk J.	

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

Hoeve- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

73 570	62488	Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de Industrie, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verze- keren, Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds. Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het krediet uitgetrokken op dit artikel en het overgedragen saldo van het krediet van het begrotingsjaar 1969 zullen overgeschreven worden naar het artikel 600.LA van titel IV - Afzonderlijke sectie.)	31,01
--------	-------	--	-------

Overige subsidies aan bedrijven,

12500	10959	Economische en technische opbouw en bevordering van de middenstand : subsidies aan privé- instellingen.	32,01
2625	2500	Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde com- missies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32,02

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

50	50	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het optreden door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienende gepleegde daden.	33,01
500	415	Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen	33,02

Inkomensoverdrachten aan het buitenland,

100	100	Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel	34,01
-----	-----	---	-------

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter,

39000	35000	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	41,01
16513	14 808	Subsidie aan de Hoogste Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Nederlingen,	41,02

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

264400	241512	Subsidies voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen	41,01
1400	1200	Vergoedingen voor sociale promotie aan de (onze zelfstandigen en helpers	41,02
1000	—	Subsidie aan het Nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmaking, met het oog op de organisatie in 1969 in België van de internationale wedstrijden voor beroepsopleiding. (pro memorie).	41,03
—	—	Toegepast onderzoek, informante, technische bijstand en beheer,	41,04

Totaal voor hoofdstuk III.

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970	
		Crédits sollicités <i>Aanvraagde kredieten</i>	
		par l'lettre per <i>lit/era</i>	par article U... <i>artikel</i>
CHAPITRE V. -- ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'U.E.P. ...		516
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par la C.I.P. ...		468
74.04	Achat de moyens de transport terrestre ...		354
	Total pour le chapitre V ...		1338
CHAPITRE VI. -- DIVERS.			
Non réparti économiquement :			
01,01	Crédit provisionnel en YUe de couvrir l'octroi d'avantages sociaux supplémentaires aux indépendants ...		200000
01,02	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de:		
	1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix de la consommation ...	5100	
	2° la programmation sociale ...	2000	
	Total pour le chapitre VI ...		207100
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires du Ministère des Classes moyennes ...		697418

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. --- GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antérieures (vorige jaren))	1969 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
--	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

519	439	Aankoop van machines, meublatr. en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
900	700	Aankoop van meubtlair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
790	274	Aankoop van vervoermiddelen te land	71.01
2209	1113	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. --- DIVERSE.

Niet economisch verdeeld :

---	---	Provisioneel krediet tot dekking der toekenning van bijkomende sociale voordelen aan de zelfstandigen.	01.01
---	---	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting voortvloeiend uit:	01.02
---	---	1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen;	
---	---	2. de sociale programmatie.	
---	---	Totaal voor hoofdstuk VI.	
537794 (1072)	483387 (159)	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.	

TITRE II, --- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 Vast- leggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits. reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het voetjaar beqrotingsjaar	Crédit, adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

84.01 Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes
et des neuf Chambres des Métiers et Négoces (pour
mémoire) • "

Total pour le chapitre V.

Total pour le Titre II - Dépenses extraordinaires
du Ministère des Classes moyennes.

(In duizendtallen . Frank.)

TITEL II. --- BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnall- cetingen /1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen. i 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
	7	8			
				11	12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen (pro 84.01
memorie).

1300	---	---	---
1300	---	---	---
1300	---	---	---

Totaal voor hoofdstuk V.

Totaal voor Titel II - Buitengewone uitgaven
van het Ministerie van Middenstand.

TITRE IV. -- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1970	Recettes de l'année
				---	---
				Soldo op 1 ^{er} januari 1970	Ontvangsten vln het jaar

SECTION 1.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Ponds alimentés principalement par des crédits budgétaires,

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967):		
			Soldes	30031	
			Recettes:		
			1 ^{re} d'origine budgétaire	16703	
			2 ^e recettes fiscales affectées	138000	
					154703
			Dépenses:		
			Particulières, non patrimoniales		

CHAPITRE II.

Fonds de remplis de crédits budgétaires,

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1 ^{er} décembre 1948):		
			Soldes	39	
			Recettes :		
			Particulières/ non patrimoniales		10
			Dépenses,		
			Non patrimoniales		
			Total pour le Titre IV. -- Section particulière	30073	154713

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969,

PAR LE ROI:

BAUDOUIN.

Le Ministre des Classes moyennes.

Ch. HANIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances.

Baron SNOY et D'OPPUERS,

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE..

(In duizendtallen frank.)

Dépenses de l'année — Litqeven vatl het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 decembet 1970	T E K S T	0: ~	25	5
--	---	-----------	---------	----	---

SECTIE I.

STAATSWITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK 1.

Fondsen voornamelijk gestijfd door bevoegdheidskredieten, ..

Fonds voor economische expansie en voor streekreconversie (koninklijk besluit
n° 1 van 18 april 1967) : 600 1 A

34 Saldo's.

Ontvangsten :

1 van budgettaire oorsprong	...	...	...	...	...	16703
2 toegewezen fiscale ontvangsten	...	...	...	...	...	138000

Litqeven :

184703 Bijzondere, niet-patrimoniale, ..

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van bevoegdheidskredieten, ..

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden
en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit
van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december
1918) : 630 1 C

39 Saldo's.

Ontvangsten :

Bijzondere, niet-patrimoniale, ..

Litqeven :

Niet-patrimoniale,

10

184713

73

Totaal voor Titel IV.. - Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

VAN KONINGSWEGE:

BAUDOUIN.

De Minister van Middenstand,

Ch. HANIN.

De Vice-Ecrite Ministre en Minister van Bevoegdheid,

A. COOLS.

De Minister (van Financiën),

Baron SNOY et D'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE 1.

TITEL I,

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE 1.

HOOFDSTUK 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.. - *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01.. -- *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	865000	850000	836000	Eigenlijk loon III
Traitement du Ministre * F	600000			Jaarwedde van de Minister * F 600 000
Index (27,5 %)	165000			Index (27,5 %) 165000
Frais de représentation.	100000			Representatiekosten 100000
Total F	865000			Totaal F 865000

Art. 11.02. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 11.02. -- *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaires proprement dits	5498000	6077 000	6009 000	Eigenlijk loon 111
<i>Décomposition ;</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	1038000	1681000	5953000(1 -)	Barema bezoldigingen. ...
Foyer et résidence	16000	96000	56000	Haard en stand plaats .
Prestations supplémentaires	134000	81000	---	Overuren. ...
Index (27,5 %)	1160000	1216000	---	Index (27,5 %).
Allocation de programmation sur base de 1969.	120000	---	---	Programmatietoelage op basis 1969,
	5498000	6077 000	6009000	
112 Allocations directes	389000	291000	374000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition;</i>				<i>Samenstelling:</i>
Allocations familiales	187000	89000	159000	Kinderbijslag. ...
Index (27,5 %)	52000	22000	---	Index (27,5 %).
Pécule de vacances	135000	165000	182 000	Verlofgeld .
Indemnité de naissance	15000	15000	33000	Geboortevergoeding.
	389000	291000	374000	
113 Cotisations patronales : - assurances sociales	493000	453 000	478000	Werkgeversbijdragen : - sociale verzekeringen .
Totaux	6380000	6821000	6861000	Totaal.

(1) y compris les heures supplémentaires et l'index.

(1) Met inbegrip van de overuren en de index.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. -- *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip Van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

1970	1969	1968
90 464 000	81 956 000	75 172 000

11.03.1. Administration centrale.

11.03.1 Hoofbestuur.

	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dû	78965000	71 748000	66407000	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan :
- retenues veuves et orphelins ...	1318000	3910000	3919000	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale	294000	299000	299000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques	52888000	52091000	64057 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	712000	727 000	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre.	2556000	771 000	—	Aanwervingen binnen de perken van het kader.
Majoration index (27,5 %)	15413000	13 397000	—	Verhoging index (27,5%).
Création de services ou d'emplois nouveaux - Registre Central du Commerce - Réimmatriculation	3450000	1000000	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen - Centraal Handelsregister - Wederingschrijving
Index et accessoires.	—	—	—	index en bijhorigheden.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensloenstellingen.
Programmation sociale:				Sociale programmatie ;
A: 2 400 francs	—	811 000	484000	A: 2 400 frank.
B: 2,4%	—	1250000	—	B: 2,4%.
Allocations pour fonctions supérieures.	377 000	441000	775000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	874 000	920000	1091000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index (27,5 %)	344 000	340000	—	Verhoging index (27,5 %).
Allocation de programmation sur base de 1969.	2321000	—	—	Programmatietoelage op basis van 1969.
Totaux	78965000	71 748000	66407000	Totalen.
112 Allocations directes	9797000	8514 000	7379 000	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Allocations familiales	5568000	4669000	4926000	Kinderbijslagen.
Majoration index (27,5 %)	1532000	1 170000	—	Verhoging index (27,5 %).
Pécule de vacances	2557000	2535000	2129000	Verlofgeld.
Indemnité de naissance	80000	80000	24 000	Gebaartevergoeding.
Indemnité pour Frais de dernière maladie et de funérailles.	40000	40000	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	20000	20000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	9797000	8514 000	7379 000	Totalen.
113 Contribution patronale aux assurances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen : 113
A.M.I.	1 337000	1314 000	1310000	V.Z.L.
O.I.S.S.	365000	380 000	376000	R.M.Z.
Totaux	1702000	1691000	1686000	Totalen.
Totaux généraux	90164000	81956000	75472 000	Algemene totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des I De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Art. 11.04 -- *Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. - *Allerhande toelagen /an het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	602 000	692000 (9000)	552000	Eigenlijk loon 111
Ce crédit se décompose comme suit :				
A. - Indemnités pour prestations extraordinaires,				
a) Personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central et du contrôle des nettoyeuses ... fi	117000			
d) Personnel dactylographique	85000			
c) Interprètes	10000			
d) Chauffeurs d'autos	150000			
B. - Jetons de présence et allocations,				
a) Commissaires du Gouvernement près la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants ...	150 000			
b) Secrétaire des jurys centraux	30000			
c) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces	85000			
C. - Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux	65 000			
Total F	692000			

Art. 11.05. - *Dépenses diverses de service social
autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV - Section particulière - à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. -- Vergoedingen voor buitengewone prestaties :				
a) Personeel belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming en met de controle van de schoonmaaksters F	117 000			
b) Dactylografisch personeel	85000			
c) Tolken	10000			
d) Autovoerders	150 000			
B. - Presentiegelden en toelagen.				
a) Verzoekencommissarissen bij de Hoogste Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	150000			
b) Secretarissen van de centrale jurys	30000			
c) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Ambachten en Neringen	85 000			
C. - Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal	65000			
Totaal F	692 000			

Art. 11.05. -- *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van oermogenspoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, opend op Titel IV - Afzonderlijke sectie -- te behouden door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
115 Salaire en nature	155000	125000	114000	Loon in natura 115
Ce crédit se justifie comme suit :				
I. Interventions Individuelles:				
a) A fonds perdus: indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débilés du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F	60000			
b) Récupérables: caisse de prêts sociaux	30 000			
c) Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes	30000			
2. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers, notamment rachat de décorations				
	35000			
Total F	155000			

~ 2, Achat de biens non durables et de services,

Art. 12.01. - *Honoraires des avocats et médecins, -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères mix administratives de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :				
a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht rustkuren enz. F	60000			
b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	30000			
c) Subsidie aan de Personeelsvereniging van de Ministeries van Economisch Zaken en van Middenstand	30000			
2. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kesten, onder meer, aankoop van cretchens				
	35000			
Totaal F	155 000			

§ 2, Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. -- *Erelonen van advocaten en geneesheren, -- Gevechtsskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzake/l. -- Presentiegelden, reis- en oerblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personeel, -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigell en prestaties van de den (met Inbegrip van uitgaven voor vroeger begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses g"raies de fonctionnement (bureau, logement, frais de voyage, transport, etc.).	6145 QXI	5800 000	5300 000	Algemene werkkosten (bureau, huishouding, reiskosten, vervoer, enz.). 121

Ce crédit est destiné :

1" Au paiement des honoraires des avocats appelés ~ défendre le Département dans des affaires judiciaires q ^u es l'ales ou dans des causes à déferer au Conseil d'Etat .., F	120000
2" Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants (art. 254 et 269 de l'arrê ^t e royal du 24 septembre 1963)	50 000
3" Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc., .	to 000
4" Au paiement des frais de commissions:	
a) Conseil d'Enquête économique pour étrangers .., .	50000
b) Commission nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	30 000
c) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants ,	2 092 000
d) Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants	954000
e) Commission des dispenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants... ..	671000
f) Conseil d'Etablissement ,	60 000
g) Chambres des Métiers et Négoces,	440 000
h) Juries centraux ,	543 000
5' Rémunérations d'experts étrangers a l'Administration et prestations de tiers ,	1125000
Total F	ti 145 000

Art. 12.02. - Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation, - A[ranchis.Sement de correspondances. - Télégramme-s. -" Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions, - Redevances.

12.02.1. Administration centrale,

Dit krediet is bestemd :

1" Tot de betaling van erelonen aan de advokaten geroepen om het Departement te verdedigen. in rechtszakcn... van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen P	120000
2" Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissies en door de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen (art. 254 en 269 van het koninklijk besluit van 24 september 1963) .., ..	50 000
3" Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoeddingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz.	la 000
4" Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Raad voor Economisch Onderzoek inzake vreemdelingen ,	50 000
b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendinpen naar het buitenland} "	30 000
c) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandigen	2092 000
d) Hoge Commissie voor de Pensioenen der zelfstandigen	954000
e) Commissies voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen ,	671000
f) Raad voor de Vestiging,	60000
g) Kamers voor Ambachten en Neringen	440 000
h) Centrale jury's ,	543000
5' Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	1 125 000
Totaal F	6145 000

Art. 12.02. --. Water, stoom, gas en elektriciteit, - Andere oerbtuik- uigaoen. -- Frankering van brieven. - Teleqrammen: - Abonnemen- ten op de telefoon en telefoongesprekken, - Vervoer, -- Belesinogn, - Retributies.

12.02.1 Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	4 000 000	3 900 000 (1062756)	3 316 000	Algemene werkingskosten (bureau, huisvesting, enz.).

Ce crédit se décompose comme suit:

i) Eau, vapeur F	665 000
b) Gaz, électricité	923 000
c) Correspondance	30 000
d) Téléphone, télégrammes	~1 797 000
Téléphonistes de la R.T.T.	
e) Transports ,	135 000
f) Impositions	450 000
Total. F	1000 000

12.02.2. Commissions de réclamation en routière de pensions des travailleurs indépendants.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Water, stoom F	665 000
b) Gas, elektriciteit	923 000
c) Briefwisseling ,	30 000
d) Telefoon, telegrammen ,	1 797 000
Telefonisten van de R.T.T. ,	
e) Vervoer	135 000
f) Belastingen	450 000
Totaal F	1000 000

12.02.2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	85 000	85 000	85 000	Algemene werkingskosten (bureau, huisvesting, enz.).

Ce crédit est destiné à couvrir les frais à charge des commissions de réclamation.

Dit krediet is bestemd om de verschillende kosten te dekken ten laste van de klachtencommissies.

Art. 12.03. - *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers, U compris les installations mécanographiques. - Publications par le Département.*

12.03.1. Administration centrale.

Art. 12.03. - *Onderhoudsuitgaven aan lokalen, meubelen, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukkeuken, inbindingen en onderhoudsprocintken. - Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanografische installaties. - Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Hooftbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.),	27 000	252 700	226 500 (91 000)	Algemene werkingskosten (bureau, huisvesting, enz.), 121
Ce crédit se décompose comme suit :				
a) Entretien des locaux, mobilier, matériel ... fi	215 500			a) Onderhoud van lokaleu, meubellair, materieel ... F 215 500
b) Fournitures de bureau ...	32 000			b) Bureaubenodigheden ... 32 000
c) Impressions ...	49 000			c) Drukwerken ... 49 000
d) Reliures ...	49 000			d) Inbindingen ... 49 000
e) Journaux, publications, achat et abonnements ...	465 000			e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnements ... 165 000
Total. ... F	2750 000			Totaal ... F 2750 000
Ce crédit comprend une somme de 158 000 francs pour faire face aux dépenses résultant de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.				
Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :				
Dit krediet omvat een bedrag van 158 000 frank om de uitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude bandelaars in het Centraal Handelsregister.				
12.03.2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.				12.03.2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	82 000	82 000	82 000	Algemene werkingskosten (bureau, huisvesting, enz.), 121
Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.				
Dit krediet is bestemd om de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.				
Art. 12.04. - <i>Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.</i>				Art. 12.04. - <i>Vaste en oloelbare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.F.</i>
Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	300 000	300 000	300 000	Algemene werkingskosten (bureau, huisvesting, enz.), 121
Coût du chauffage des immeubles occupés par les services du Département.				
Kesten voor verwarming van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.				
Art. 12.05. - <i>Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i>				Art. 12.05. - <i>Bureaubenodigheden, papier, drukkeuken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.F.</i>

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	2 601 000	2 126 000	1 702 000	Algemene werkingskosten (bureau, huisvesting, enz.), 121
Coût des fournitures nécessaires aux besoins des différents services du Département.				
Kesten van benodigheden voor de behoeften van de verschillende diensten van het Departement.				
Ce crédit comprend une somme de 788 000 francs pour faire face aux dépenses résultant de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.				
Dit krediet omvat een bedrag van 788 000 frank om de uitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.				

Art. 12.06. - Location de machines de bureau, mobilier, matériel à l'intervention de **RO.C.P.**

Art. 12.06. - Huur van bureaumachines, meubilair en meubilair door bemiddeling van het G.e.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	350000	350000	350000	Algemene werkkosten (bureau, huisvesting, enz.), 121

Crédit destiné à la location des machines pour divers services du Département.

Krediet bestemd tot het huren van machines voor verschillende diensten van het Departement.

Art. 12.07. - Habillement fourni à l'intervention de **RO.C.P.**

Art. 12.07. - Kleding geleverd door bemiddeling van het G.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	90000	90000	87000	Algemene werkkosten (bureau, huisvesting, enz.), 121

Prévisions en vue de rachat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers et des chauffeurs du Département.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en autochaleurs van het Departement.

Art. 12.08. - Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de **RO.C.P.**

Art. 12.08. - Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateriaal geleverd door bemiddeling van het G.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	170000	170000	170000	Algemene werkkosten (bureau, huisvesting, enz.), 121

Prévision en vue de couvrir les dépenses pour l'achat de produits pour l'entretien des bâtiments occupés par le Département.

Vooruitzicht ten einde de uitgaven voor de aankoop van produkten voor het onderhoud van de gebouwen betrokken door het Departement, te dekken.

Art. 12.09. - Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.

Art. 12.09. - Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
(2) Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	1170000	1170000	1050000	Algemene werkkosten (bureau, huisvesting, enz.), 121

NATURE DES DÉPENSES	Ministre et Cabinet Minister en Kabinet	Services du Département Diensien van het Departement	AARD DER UITGAVEN
1. Prats de consommation (carburants, et lubrifiants).	300000	300000	1. Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen).
2. Frais d'entretien	172000	200000	2. Onderhoudskosten,
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques,	78000	50000	3. Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden,
Totaux F	550000	620000	Totaal.

Art. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux.)*

Art. 12.10. - *Allerhende vergoedingen aan het Rijks personeel voor toerkelijke lasten en meerkosten van de oorkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.)*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.):	1 000 000	395 800	423 000 (68 371)	Algemene werkkosten (bureau, huisvesting, enz.), 121

	Cabinet Kabinet	Services généraux Algemene diensten	Economische expense	Beroeps- opleiding	Reglementation Reglementering	Affaires sociales Sociale zaken	Totaux Totalen
Abonnements, titres de transports divers. - Abonnementen, vervoerbeunjen. en verschillend vervoer ... F	125 000	40 000	40 000	23 300	9 200	52 500	141 500
Indemnités kilométriques pour véhicules personnels. - Kilometeroet goedingen voor persoonlijke oertulgen ... F	---	30 000	30 000	8 500	5 200	24 500	71 200
Frais de route et de séjour. - Reis- en verblijfkosten ... F	20 000	60 000	40 000	23 200	9 600	73 000	153 800
Missions à l'étranger. - Zendingen naar het buitenland. F	---	100 000	---	---	---	---	100 000
Abonnements sociaux. - Sociale ebimnemenen ... F	---	22 500	---	---	---	---	22 500
Indemnité pour charges réelles et dégâts matériels. - Vergoeding voor ioerkelijke lasten en meieriele schede. F	---	10 000	---	---	---	---	10 000
Totaux .. -- Totalen F	145 000	465 000	110 000	55 000	24 000	150 000	4 000 000

Art. 12.11. - *Dépenses de formation professionnelle.*

Art. 12.11. - *Lüqoen voor beoeppsschoino.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc).	35 000	35 000	35 000	Algemene werkkosten (bureau, huisvesting, enz.), 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

Achat de cours édités à cette fin.

Droits d'inscription aux séminaires, journées d'études, etc..

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

Aankoop van cursussen die met dit doel worden uitgegeven.

Inschrijvingsrechten op seminaries, studiedagen, enz.

Art. 12.12. - *Autres menues dépenses <l'administration.*

Art. 12.12. - *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	150 ~	150 000	55 000	Algemene werkkosten (bureau, huisvesting, enz.), 121

Menus frais de réception et d'accueil.

Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.

Dépenses Imprévues non libellées au budget.

Kleine receptie- en ontvangstkosten,

Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten.

In de begroening niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.13. -- Location de biens immobiliers (Jour les divers services du Département -- impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui,

Art. 12.13. -- *inhuur van onroerende goederen door de verschillende diensten van het Departement -- Belastingen slaggende op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments	10837000	9500000	1941: 44	van gebouwen gehuurd

Ce crédit se décompose comme suit:
Administration centrale fi 10 480 000
Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants F 357 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :
Hoofdbestuur F 10 480 000
Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen F 357 000

Art. 12.14. -- Frais exceptionnels de services et acquisitions de biens non durables (Truiflaks et fourmure pour l'amenagement de nouveaux locaux, l'ars, de déménagement, etc.),

Art. 12.14. -- *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en oort aankopen van niet duurzame goederen (Werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.),*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
---------------------------	------	------	------	---------------------------

121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).

6-00 000 Algemene werkmqskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses à resulter de la remise en état et des travaux d'amenagement d'un immeuble mis à la disposition du Département.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit het in orde stellen en uit de inrichtingswerken van een gebouw dat ter beschikking werd gesteld van het Departement.

Art. 12.20. -- *Financieel en [aveur des classe, moyenne] 3. Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions.*

Art. 12.20. -- *Tussenkost ten oordele van de middelen, middelen, aankoop van materieel bijzondere ereken, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	40000	40000	40000	Algemene werkmqskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant, en ordre principal, de l'acquisition de décorations, médailles et autres prix, pour concours, expositions, etc.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die in hoofdzaak voortvloeien uit de aankoop van ereken, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.01. -- *Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation économique, leur rôle sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. - Subvention à la C.N.C.P. pour le financement du Fonds de garantie. - Aide concrète à la promotion de programmes [particuliers]. (Le crédit inscrit au présent article ainsi que le solde du crédit de l'année budgétaire 1969 seront transférés à l'article 600.1.A. du titre IV -- Section particulière.)*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN,

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. -- *Subsidies aan de openbare en particuliere kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, (en einde zijn doorloperide aanpassing, zow" l op het technisch als economisch plan, en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren, - Toelagen, wil de N.K.B.K. voor de werking "In het Waarborgtoelids. - Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het krediet uitgetrokken op dit artikel en helovergedragen saldo van het krediet van het liegroff nqsjaar 1969 zullen overgeschreven worden. Het artikel 600.1.A. van titel IV -- Ahonderhke sectie.)*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	1 703 000	73 570 000	62 488 000	Huur- en renteverlagende subsidies aan privé bedrijven. 312

Les dépenses autorisées par la charge des crédits du présent article, imputés à partir de 1970 à l'article 600.1.A. du titre IV -- section particulière.

De uitgaven welke afkomstig zijn van de vele in dit artikel, zullen vanaf 1970 aangerekend worden op het artikel 600.1.A. van de titel IV -- alzonderlijk section.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. - *Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes. - Subventions aux institutions privées.*

Classification économique	1970
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises.	2500000

Le Département se doit de continuer l'effort de soutien qu'il a accompli jusqu'à présent en faveur d'organismes dont l'activité consiste à promouvoir l'expansion économique des classes moyennes.

Le problème de l'assistance technique sans cesse plus complexe joue un rôle prépondérant dans le relèvement économique de tout le secteur des petites et moyennes entreprises et il apparaît de plus en plus indispensable de mettre à sa disposition des instruments nécessaires pour s'adapter aux circonstances économiques et en permettant de résoudre les problèmes avec lesquels il se trouve confronté.

Il s'indique donc de poursuivre cette action si l'on ne veut pas que l'activité de certaines institutions soit ralentie ou même arrêtée.

Quatre catégories d'organismes doivent à cet égard être soutenues par le Département par préférence:

- 1° organismes de recherche appliquée;
- 2° organismes d'assistance technologique;
- 3° organismes d'assistance en gestion;
- 4° organismes de promotion commerciale, notamment EXPORBEL.

En outre une partie du crédit sera affectée au soutien de l'action développée par les intercommunales en faveur des petites et moyennes entreprises (aide à l'installation, la constitution des dossiers, la gestion, etc.).

Art. 32.02 ... - *Subventions aux offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

Classification économique	1970
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises,	2625000

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale ou spécialisée en faveur de l'artisanat d'art, action étroitement surveillée par le Département qui oriente la mission de ces institutions suivant une politique d'expansion de ces secteurs économiques.

Transferts de revenus aux ménages,

Art. 33.01. - *Indemnités diverses et des tiers devant découler de l'enregistrement de la responsabilité de l'Etat et des actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique	1970
336.1 Autres transferts aux ménages	50 000

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Overige subsidies aan bedrijven,

Art. 32.01. - *Economische en technische opbeuring en beoogding van de middenstand. - Subsidies aan privéinstellingen.*

Economische classificatie	1969	1968
Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven,	12500000	10959000

Het Departement dient de steun die het tot nog toe heeft verleend aan de organismen wier activiteit er in bestaat de economische expansie van de middenstand te bevorderen, voort te zetten.

Het vraagstuk van de technische bijstand die steeds meer omvat, speelt een overwegende rol in de economische opbeuring van gans de sector der kleine en middelgrote ondernemingen, en het blijkt meer en meer onontbeerlijk middel tot zijn beschikking te stellen nodig om zich aan de economische omstandigheden aan te passen en die hem moeten toelaten de vraagstukken, waar hij zich voor geplaatst ziet, op te lossen.

Men dient dus deze actie verder te zetten zo men wil tegenaan dat de activiteit van sommige instellingen vertraagt of zelfs tot stilstand komt.

Vier soorten organismen dienen, terzake, door het Departement bij voorkeur ondersteund te worden:

- 1° organismen voor toegepaste opzoekingen;
- 2° organismen voor technologische bijstand;
- 3° organismen voor beheersbijstand;
- 4° organismen voor handelspromotie, ondermeer EXPORBEL.

Daarenboven zal een gedeelte van het krediet aangewend worden om de actie te steunen die door de intercommunales wordt gevoerd ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen (hulp voor oprichting, samenstelling van dossiers, beheer, enz.).

Art. 32.02. - *Subsidies aan de provinciale diensten voor Kunstsmbechten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstsmbechten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opbrengen inzake kunstsmbechten.*

Economische classificatie	1969	1968
Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven,	2625000	2500000

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke of gespecialiseerde actie, ten voordele van de kunstambachten, voort te zetten. Deze actie wordt op de voet gevolgd door het Departement dat de taak van deze instellingen bepaalt volgens een expansiepolitiek voor deze economische sectoren.

Inkomensvoedruchten aan gezinnen,

Art. 33.01. - *Allerlunde schuldevergoedingen, uit derden voorvloeiend uit het opnemen door de Staat (hij zijn oernutwoordelijkheid) t.o.o. door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie	1969	1968
Andere overdrachten "gezinnen"	50 000	50 000

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangetrokken door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

Art. 33.02. - Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

Art. 33.02. - Subsidies aan overschillende sociale groepen telt: voordele van de zelfstandigen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale institutions ...	500 000	500000	115000	SOCiale steun - instellingen ... 331.2

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique,

D'où la nécessité d'encourager toute forme d'aide sociale.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes, eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

Transferts de re-venus à l'étranger.

Art. 34.01. - Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

Vandaar de noodzaak, elke vorm van sociale hulp aan te moedigen. Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die praktisch niet bestaan voor de Middenstand, ten overstaan van wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. - Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
311 Organisations internationales établies dans le pays.	100000	100000	100000	Internationale instellingen in het buitenland, 341

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijf karakter.

Art. 11.01. - Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.

Art. 11.01. - Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	40000 000	39000 000	35 000000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Le projet de budget dudit Institut pour 1970 s'établit comme suit:

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor 1970 ziet eruit als volgt:

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
RECETTES.				
16 Subventions de l'Etat ...	10000000	39000000	35000000	Toelagen van de Staat ... 46
161 Cotisations, vente de brochures, Services rendus,	500 000	500 000	1 581000	Bijdragen, verkoop van brochures, Verstrekte diensten, 161
Totaux ...	40 500 000	39 500000	36 581 000	Totaal, 46
DEPENSES.				
I. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions:				ONTVANGSTEN.
121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôles,	300000	350000	189000	Toelagen van de Staat ... 46
II. Frais de personnel:				Bijdragen, verkoop van brochures, 161
110 Rémunérations, charges sociales, service social,	28263000	28375000	25 379000	Verstrekte diensten, 161
121 Frais de déplacements	1 500 000	1 500000	1 328000	Totaal, 46
				UITGAVEN,
				I. Raad van Toezicht, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies;
				121 Personeelskosten, 121
				II. Personeelskosten:
				110 Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst, 110
				121 Verplaatsingskosten, 121

				E_c_o_n_o_m_i_s_c_h_e_c_l_a_s_s_i_e_a_t_i_o_n_e	
III. Frais de locaux:				III. Kosten voor lokalen:	
121 --- Loyer, matériel, entretien.	4 000000	3850000	3785 000	- Huur, materieel, onderhoud, belastingen.	121
contributions.					
IV. Frais de bureau:				IV. Bureaukosten :	
121 --- Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones.	2040000	1 825000	2507 000	- Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon.	121
V. Frais de documentation et d'information:				V. Documentatie- en Informatiekosten :	
121 - Abonnements, acquisition d'ouvrages,	600000	550000	400000	--- Abonnements, aankoop van werken,	121
121 VI. Frais de publication	1 100000	1 100000	865 000	VI. Publikatiekosten	121
121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examen, impôts, taxes communales et provinciales.	100000	100000	61000	VII. Erelonen van advocaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen.	121
121 VIII. Actions d'assistance	1930 000	1850 000	1250 000	VIII. Activiteiten van bijstand	121
Totaux	39833000	39500000	35764000	Totalen.	
Programmation sociale sur base de 1969.	667000			SOciale programmatic op basis van 1969.	
	40 500000				

A"l 41.02. -- Snboention ml Conseil supérieur des Classes moyennes et Négoces. | Art.. 41.02. - Toelage aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers u,~n Ambnchien en Nétinqen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transfers de revenus aux fonds, etc.	18391000	16513 000	14 808 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Cc crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil Supérieur des Classes moyennes créé par la loi du 6 mars 1961, ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Il se justifie comme suit :

Dit krediet moet de weringskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, opgericht bij de wet van 6 maart 1961, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
A. - Conseil supérieur des Classes moyennes,				A. - Hoge Raad voor de Middenstand.
RECETTES.				ONTVANGSTEN.
46 Subventions de l'Etat	5475 000	5232 000	4815 000	Subsidies van de Staat 46
DEPENSES.				UITGAVEN.
110 Traitements et charges sociales	3548000	3517 000	3129 000	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'ameublement	100000	50 000	41000	Inrichtingskosten 121
121 Frais de bureau	275000	230 000	232 000	Bureaukosten 121
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien.	160 000	150 000	393 000	Huur, verlichting, verwarming en onderhoud 121
121 Documentation	50000	50 000	36 000	Documentatie 121
121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence.	950 000	900000	620000	Verplaatsingskosten, representatie, proceutiegelden 121
121 Frais divers	5000	5000	1000	Verschillende onkosten 121
Totaux	5388000	5 232 000	4452 000	Totaal,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
B. - Chambres des Métiers et Négoces.				B. -- Kamers van Ambachten en Neringen.
RECETTES.				ONTVANGSTEN.
46 Subventions de l'Etat	12916000	11281000	9993000	Subsidies van de Staat 46
DEPENSES.				UITGAVEN.
110 Traitements et charges sociales ...	8410000	7676000	6729000	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'installation	665000	405000	160000	Installatiekosten 121
121 Frais de bureau	1132000	1060000	1014000	Bureaukosten 121
122 Loyer et frais d'occupation	1673000	1300000	1210 000	Huur en woonkosten 122
121 Documentation	190000	180000	169000	Documentatie 121
121 Déplacements, représentation ...	430000	540000	366000	Verplaatsingen, representatie ... 121
121 Charges financières, divers	212000	120000	31000	Financiële lasten, vcrschllende ... 121
Totaux	12712000	11281000	9709000	Totalen.
1?écapitulation.				Stunenvatting.
Conseil supérieur des Classes moyennes.	5388 000	5232000	4815000	Hoge Raad voor de Middenstand.
Chambres des Métiers et Négoces ...	12712000	11 281 000	9993000	Kamers van Ambachten en Neringen.
Totaux	18 100 000	16513000	14808000	Totalen.
Programmation sociale sur base de 1969.				Sociale programmatte op basis van 1969.
Conseil Supérieur	87 000			Hoge Raad.
Chambres	264000			Kamers.
	18391000			
Transferts de revenus à l'enseignement libre.				Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.
Art. 14.01. - Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces.				Art. 44.01. - Subsidies voor de vnkopleiding en -volmoking in de ambachten en neringen.

Classification ;cono~::~I~::~'9~9-1~::~'::ssificatie

143 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	275000000	264400000	241 512000	Bijdragen voor overige werkinskosten van het onderwijs.	443
--	-----------	-----------	------------	---	-----

L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces a complètement réorganisé le système antérieur.

LB répartition des besoins s'établit comme suit:

Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.

De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor:

I. -- Frais généraux de formation professionnelle:				I. -- Algemene kosten beroepsopleiding :
A. -- Personnel F	42 166 500			A. -- Personeel,
B. -- Comité commissions, secrétaires d'apprentissage.	1550000			B. -- Comité commissies, leersecretarissen,
C. -- Frais d'organisation et de fonctionnement.	14100000		58416500	C. -- Werkins- en organisatiekosten.
II. -- Subventions aux secrétariats d'apprentissage;				II. -- Toelagen aan leerscrctartaten :
1. -- Subventions établissement	25000			A. -- Toelagen oprichting.
B. -- Subventions semestrielles	15060 000			B. -- Halfjaarlijkse toelagen.
C. -- Subventions réussites examens	1 000		19 405 000	C. -- Toelagen geslaagde examens.

I. 1969		T. 1968	
III. ---	...	...	...
B. - Patronat	50 374 500	...	...
C. - Conférences psychopédagogiques	242 000	...	...
IV. --- Perfectionnement	...	160616500	...
V. - Examens	...	5620000	...
VI. --- Autres activités : centres, prospection, coordination, expositions, séminaires, journées d'études.	...	6950000	...
Programme sociale sur base de 1969	...	23000000	...
Total F	...	992000	...
		275000000	...

Art. 44.02. -- Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants.

Art. 44.02. -- Vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	1500000	1400000	1200000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

Ce crédit est destiné à l'octroi de l'indemnité de promotion sociale qui, en exécution de la loi du 1^{er} juillet 1963 et ses arrêtés royaux d'exécution, peut être allouée aux jeunes travailleurs indépendants et aidants qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale ou pour améliorer leur qualification professionnelle.

Dit krediet is bestemd voor de toekenning van de vergoeding voor sociale promotie die, in uitvoering van de wet van 1 juli 1963 en van de desbetreffende koninklijke uitvoeringsbesluiten, kan toegekend worden aan de (ongezelfstandigen en helpers, die cursussen volgen om hun Intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken of hun beroepskwalificatie te verhoogen.

Art. 44.03. - Subvention au Comité national de perfectionnement et de formation professionnels, en vue de l'organisation en 1969 en Belgique, des concours internationaux de formation professionnelle (pour mémoire).

Art. 44.03. - Subsidie aan het Nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmilling, met het oog op de organisatie in 1969, in België, van de internationale wedstrijden voor beroepsopleiding (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	---	4000000	---	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

Art. H.04. -- Recherches appliquées, informations, assistance technique et gestion.

Art. 44.04. -- Toegestemd onderzoek, informatie, technische bijstand en beheer,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	5000000	---	---	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 413

Ce crédit doit permettre l'aide financière du Département dans le domaine de l'information appliquée de l'information (en matière de la T.V.A., notamment), de l'assistance technique et de la gestion, en faveur des petites et moyennes entreprises.

Dit krediet moet de financiële hulp van het Departement mogelijk maken op gebied van het toegepast onderzoek, de informatie (ondermeer in zake de B.T.W.), de technische bijstand en het beheer ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen,

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. -- Achat de mach./nes. de mobilier et de matériel divers
à l'intention de l'O.C.F.

Classification économique	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel			439000
Achat de machines	125000		
Achat de mobilier	216000		
Achat de matériel	175000		
Total	F 516000		

Ce crédit comprend une tranche de 78000 francs pour les dépenses résultant à charge de cet article, de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers
non lloble par l'O.C.F.

Classification économique	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel	168000	900000	700000
Mobilier pour le Registre central du Commerce (réim- matriculation des anciens commerçants).	fi 168 000		
Mobilier de bureau pour les fonctionnaires du niveau 1. fi	300 000		

Art. 74.04. - Achat de moyen de transport terrestre.

Classification économique

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubelen en ellerhende metecleel
door bemiddeling van het C.B.B.

Economische classificatie	1970	1969	1968
Aankoop ander materieel			439000
Aankoop van machines.	125000		
Aankoop van meubilair.	216000		
Aankoop van materieel.	175000		
Totaal	F 516000		

Dit krediet omvat een bedrag van 78000 frank voor de uitgaven die ten laste van dit artikel voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

Art. 74.03. - Aankoop van meubelen en ellerhende meubelen
niet leverbaar door het C.B.B.

Economische classificatie	1970	1969	1968
Aankoop ander materieel			700000
Meubilair voor het Centraal Handelsregister (weder- inschrijving van de oude handelaars)	F 168000		
Bureau-meubilair voor de ambtenaren van rang I	F 300000		

Art. 74.04. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1970	1969	1968
711 Achat de matériel de transport	354000	790000	274 000
Ce crédit se justifie comme suit ;			
Remplacement de deux voitures de l'Administration	F 300000		
Droits de timbres	54 000		
Total	F 354000		

Economische classificatie	1970	1969	1968
Aankoop vervoermaterieel			274 000
Dit krediet wordt als volgt verantwoord :			
Vervanging van twee wagens van de Administratie	F 300 000		
Zeghechten	54 000		
Totaal	F 354000		

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. - Crédit provisionnel en vue de couvrir l'octroi
d'avantages sociaux supplémentaires aux Indépendants.

Classification économique	1970	1969	1968
01 Non ventilé	200 000 000		

L'affectation du crédit d'après la nature des avantages se fera ultérieurement.

Art. 01.02. - Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le
budget les charges résultant de :

- 1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation ;
- 2° la programmation sociale.

Classification économique	1970	1969	1968
01 Non ventilé	7100000		

1. Index : 5 100000 francs.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passages au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

2. Programmation sociale : 2000 000 de francs.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. - Provisioneel krediet tot dekking van de toekenning
van bijkomende sociale voordelen aan de zelfstandigen.

Economische classificatie	1970	1969	1968
Niet verdeeld			

De inschrijving van het krediet volgens de aard der voordelen zal later geburen.

Art. 01.02. - Provisioneel krediet tot dekking van de benken, voor
de hele begroting voortvloeiend uit :

- 1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen ;
- 2° de sociale programmatie.

Economische classificatie	1970	1969	1968
Niet verdeeld			

1. Indexcijfer : 5 100 000 frank.

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

2. Sociale programmatie : 2000000 frank.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

Titre II.

Dépenses extraordinaires,

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS,

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

Art. 84.01. -- *Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes et des neuf Chambres des Métiers et Négoces* (pour mémoire).

Classification économique:

843 Octroi de crédits aux provinces, communes et administrations y assimilées.

Crédit d'ordonnancement sollicité: néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs (1960) F	1300000
Ordonnancements 1968.	1300000
Crédits. 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	---

Crédits, ajustés 1969	---
Autorisations nouvelles 1970	---

Plafond nouveau d'ordonnancement F	2600 000
---	----------

Ce fonds de roulement comportait pour 1968:

a) pour le Conseil supérieur des Classes moyennes F	400000
b) pour les neuf Chambres des Métiers et Négoces ...	900000

Soit au total F 1 300 000

Le crédit de 1968 a entièrement été utilisé. Il était destiné à former avec celui alloué en 1960, un fonds de roulement en vue de couvrir les dépenses inéluctables de début d'année en attendant que la première tranche annuelle de la subvention accordée par le Département fut mise en liquidation.

Titre IV.

Section particulière.

SECTION 1.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1. A. -- *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale* (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

Titel II.

Buitengewone uitgaven,

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Art. 84.01. - *Kasgeldfonds van de Hoog Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen* (pro memorie).

Economische classificatie:

843 Kredietverlening aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde besturen,

Aanvraag d'ordonnanceringskrediet: nihil.

Ordonnance ringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige (1960) F	1300000
Ordonnanceringen 1968	1300000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	---

Aangepaste kredieten 1969	---
Nieuwe machtigingen 1970	---

Nieuw ordonnance rings plafond F	2600000
---	---------

Dit kasgeldfonds omvatte voor 1968:

a) voor de Hoog Raad voor de Middenstand	400000
b) voor de negen Kamers van Ambachten en Neringen ...	900000

In totaal F 1300000

Het krediet van 1968 werd volledig in vereffening gesteld. Het was hestemd om, samen met dit toegekend in 1960, een kasgeldfonds te vormen om, in afwachting van de eerste jaarlijkse schijf van de subsidie door het Departement toegekend, de onafwendbare uitgaven, die zich voor doen in het begin van het jaar, te dekken.

Titel IV.

Afzonderlijke sectie.

SECTIE L

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1. A. -- *Fonds voor economische expansie en voor streekreconversie* (koninklijk bevel n° I van 18 april 1967).

la 'si 'fi 'cation <u>économique</u>	1970	1969	1968	E_c_o_n_o_m_i_s_c_h_e_c_l_a_s_s_i_f_i_c_a_t_i_e
Recettes:				Ontvangsten;
990 Solde reporté	30034000	15 DaO 000	---	Report 990
080 Transfert du budget ordinaire (art. 31.01).	16703 000	---	---	Overdracht van de gewone begroting (art. 31.01). 080
370 Rentes fisc" les affectées	138 000 000	---	---	Tacite-wettelijke ontvangsten ... 370
Totaux	184737 000	---	---	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
322 Primes aux entreprises qui s'occupent de la préparation des filasses de lin,	30000 000	1' 966000	---	Premies aan de vlasvezelverwerkende ondernemingen. 322
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.	154703 000	---	---	Renvervalende subsidies aan privé-bedrijven. 312
Totaux	18'1703000	14 966000	---	Totalen.
Solde ô nouveau ,	34000	30034 ECO	15 000000	Te reporteren.

Ce crédit est destiné à couvrir:

1° à concurrence de 30 000 000 de francs, l'octroi de primes aux entreprises qui s'occupent de la préparation des filasses de lin.

Les règles d'octroi de ces primes sont fixées par arrêté royal.

2° à concurrence de 154 703 000 francs, les subventions:

- aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique;
- à la S.M.E.P., pour le fonctionnement du Fonds de garantie;
- pour la promotion de programmes particuliers.

Le programme d'utilisation de ce crédit se décompose comme suit:

1. Crédits en cours au 31 décembre 1968 :	
lois des 24 mai 1959, 17 et 18 juillet 1959 et 11 juillet 1966	F 56503 000
2. Crédits prévus pour 1969 :	
-- loi du 21 mai 1959	65993000
-- lois des 17 et 18 juillet 1959, 11 juillet 1966 et arrêté royal n° 31 du 5 juillet 1967	4675 000
3. Opérations nouvelles en 1970:	
-- loi du 24 mai 1959	23282000
-- lois des 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966 ou autre	1750000
- fonctionnement du Fonds de Garantie	2500000
Total	F 154703 000

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1 C. -- Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).

Dit krediet moet dienen :

1° ten belope van 30000000 frank om de toekenning van premies aan de vlasvezelverwerkende ondernemingen te dekken,

De regelen van toekenning van deze premies worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

2° ten belope van 154 703 000 frank, om de subsidies te dekken :

- aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industrie, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelname aan de economische expansie te verzekeren;
- aan de N.K.B.K., voor de werking van het Waarborgfonds;
- voor de promotie van bijzondere programma's.

Het benuttingsprogramma van dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Krediet in omloop tot 31 december 1968:	
wetten van 24 mei 1959, van 17 en 18 juli 1959 en van 14 juli 1966	F 56 503 000
2. Kredieten voorzien voor 1969:	
- wet van 24 mei 1959	65993000
- wetten van 17 en 18 juli 1959, 14 juli 1966 en koninklijk besluit n° 31 van 5 juli 1967	4675000
3. Nieuwe verrichtingen in 1970:	
- wet van 24 mei 1959	23282000
- wetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966 of andere	1750 000
- werking van het Waarborgfonds	2500000
Totaal	F 154703000

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1 C. -- *Leningsfonds* voor de personeelsleden in eekieve dienst aan de gepensioneerd, *erz <Janhun wedme> rechthebbende op een overleefingspensioen* (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).

Classification economique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Reçettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	39000	44000	28000	Report 990
870 Remboursement de prêts par les agents	10000	5000	16000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden 870
Totaux	49000	49 000	44 000	Totaal
Dépenses:				Lijstje:
820 Octroi de prêts aux agents	10000	10000	—	Toekenning van leningen aan de personeelsleden 820
Totaux	10000	10000	—	Totaal
950 Solde à nouveau	39000	39000	41000	Te reporteren 950

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1917 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1943 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de son budget ordinaire.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service Social du Département.

Onderhavig artikel zal maar kunnen gecspijnd worden door terugbetaling van leningen toeestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1943 houdende regding van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op het artikel 11.05 van zijn gewone begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke, geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vereisen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Ifiteenzetingsstabel van de personeelsuitgaven,

Art.	DÉSIGNATION AANDUIDING	N° N°	Barème		Categorie	Effectif Effectief		évaluation -- Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents definitiefs Vast personeel	Agents temporaires Tijddijk personeel	Total Totaal
11,03	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général., - Sectetâris-gene- resl	171	398 700	- 564 000	1	1	—	551700	—	551700
	Directeur général., - Directeur-gene- reel	161	359940	- 502800	3	3	—	1448100	—	1448100
	Directeur d'administration .. - Bestuurs- directeur	151	310 980	- 431400	3	2	—	862800	—	862800
	Consellier juridique. - Rechtskundig adviseur	132	229 380	- 349 800	1	1	—	330360	—	330360
	Conseiller-chef de service. - Adviseur, hoofd van dienst.	132	229 380	- 349 800	3	2	—	680160	—	680160
	Conseiller. - Adviseur.	132	229 380	- 349 800	5	5	—	1729560	—	1729560
	Directeur. - Directeur	132	229 380	- 349 800	4	4	—	1317540	—	1317540
	Ingénieur principal., - E. ingénieur.	116	215100	- 324300	1	1	—	324300	—	324300
	Actuaire. - Actuaris	132	229 380	- 349 800	1	1	—	349800	—	349800
	Inspecteur principal., - E. inspecteur.	113	183480	- 281400	11	11	—	2925585	—	2925585
	Conseiller adjoint., - Adjunct-adviseur.	113	183480	- 281400	9	8	—	2138160	—	2138160
	Ingénieur. - Ingenieur	103	188580	- 286560	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur. - Inspecteur	101	159400	- 256980	17	13	—	3104460	—	3104 460
	Secrétaire d'administration. - Bestuurs- secretaris	101	159 400	- 256 980	28	34	—	7769680	—	7769680
	Traducteur-reviseur. - Vettalee-rev- sor	101	159400	- 256980	1	1	—	226320	—	226320
	Secrétaire administratif. - Administra- tief secretaris	243	141 400	- 235560	5	3	—	617760	—	617760
	Ingénieur technicien. - Technisch ingenieur	252	153 400	- 256 980	2	—	—	—	—	—
	Greffier en chef. - Hoofdgreffier	233	133400	- 221 280	1	1	—	205920	—	205920
	Premier greffier. - Ecrete griffier	224	121400	- 182520	10	7	—	1223800	—	1 123800
	Contrôleur principal., - E. conroleur.	223	116400	- 182520	3	3	—	499200	—	499200
	Reviseur comptable. - Revisor boek- houding	222	111 400	- 177 420	1	1	—	158400	—	158400
	Traducteur. - Verteler	222	111 400	- 177 420	1	1	—	177 420	—	177 420
	Sous-chef de bureau. - Onderbut eau- chef	222 223	111 400	- 177 420	14	19	—	3132 600	—	3132600
	Contrôleur spécial de 1 ^{re} classe. - Speciaal conroleur 1 ^{ste} klasse :	213	102400	- 164400	15	9	—	1220600	—	1220600
	Inspecteur technicien. - Inspecteur technicus	214	104400	- 176 100	6	4	—	698600	—	698600
	Greffier (com. recl.). - Griffier (klecht. com.)	213	102400	- 16400	19	11	—	1770140	—	1770140
	Vérificateur comptable. - Verificateur boekhouding	211	94400	- 156400	3	2	—	243 800	—	243800
	Rédacteur. - Opsteller	201	88 400	- 133 400	66	45	5	5079 100	168000	5547100
	Aide-greffier. - Helpgreffier	336	99 400	- 148 400	1	1	—	148400	—	148400
	Agent comptable 1 ^{re} classe. - Beemte boekhouder 1 ^{ste} klasse	333	91400	- 138400	3	3	—	412200	—	412200

Uiteenzettingstabel
der personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1969-1970.

ZITTING 1969-1970.

BUDGET

du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1970.

ANNEXE.

BIJLAGE.

PREVISIONS BUDGETAIRES
POUR L'ANNEE 1970
DES ORGANISMES
D'INTERET PUBLIC.

BUDGETTAIRE VOORUITZICHTEN
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1970
VAN DE INSTELLINGEN
VAN OPENBAAR NUT.

TABLEAUX DES RECETTES
ET DES DEPENSES.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN
EN DER UITGAVEN.

Pages

Office National d'Assurances sociales pour Travailleurs Indépendants ... 2 à 7

Bladz.

Wijksdienst voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen ... 2 tot 7

Office National d'Assurances sociales pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

7. RECETTES

(En milliers de francs -- in duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 présümées vermoede- delijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
Recettes non ventilées et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.					Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten voortkomend van Belgische instellingen voor sociale zekerheid.	
708 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges de sécurité sociale 16 mars 1954.					708 Ontvangsten van overgedragen voort- komende instellingen vóór de wet van 16 maart 1954.	
708.1	Intérêts caisse nationale auxiliaire -- Assurance vieillesse capitalisation. ...	74000	---	---	Interkomsten Nationale Hulpkas - Ouder- domsverzekering kapitalisatie	708.1
2	Avantages capitalisation -- Caisse natio- nale auxiliaire ...	10000	---	---	Voordelen kapitalisatie -- Nationale Hulpkas.	2
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement ...	59800	28000	66380	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
6	Transferts de contributions sociales et pro- duits accessoires -- Caisse nationale auxiliaire ...	106848	---	---	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengst -- Nationale Hulpkas.	6
7	Transfert de réserves mathématiques ...	la	---	---	Overdracht van wiskundige reserves.	7
709 Recettes de transfert, en provenance d'organismes belges de sécurité sociale 16 mars 1954.					709 Ontvangsten van overgedragen voort- komende van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
709.2	Avantages de capitalisation. ...	20000	20000	12822	Voordelen van kapitalisatie.	709.2
4	Autres prestations sociales services pour compte d'autres organismes ...	50	50	38	Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen.	4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement ...	2000	2000	3031	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires ...	1197800	1081000	953105	Overdrachten van sociale bijdragen en bij- komende opbrengsten.	6
7	Transfert de réserves mathématiques ...	100	100	18	Overdracht van wiskundige reserves.	7
8	Transfert d'excédents ...	20000	1000	---	Overdracht van overschotten.	8
Totaux pour le chapitre 70.		1490608	1 132150	1 015 394	Totaal voor hoofdstuk 70.	

CHAPITRE 71.

Recettes courantes de biens
et services.712 Sommes à rembourser à l'organisme
en matière d'achats de biens et de
services.712.1 Frais de justice engagés par l'organisme
à rembourser par des tiers ...716 Vente de biens non durables et de
services.

716.1 Produits de vente de biens non durables ...

2 Interventions de tiers dans les dépenses de
fonctionnement ...

Totaux pour le chapitre 71.

CHAPITRE 72.

Intérêts de propriété et d'entreprise.

721 Intérêts et revenus d'immobilier.

726.1 Intérêts de retard sur contributions socia-
les -- Statut social ...2 Intérêts de retard sur contributions socia-
les (loi de 1937) ...

HOOFDSTUK 71.

Lopende ontvangsten van goederen
en diensten.712 Sommen terijl te betalen m.w. de
instelling inzake aankopen van goe-
deren.712.1 Gerechtskosten uitgegeven door de instel-
ling, terug te betalen door derden.716 Verkoop van niet-duurbare goederen
en diensten.716.1 Opbrengsten van verkoop van niet-duur-
bare goederen.2 Tegemoetkomingen van derden in de wer-
kingskosten.

Totaal voor hoofdstuk 71.

HOOFDSTUK 72.

Opbrengsten van eiendom en bedrijven.

726 Interest en opbrengsten van
renten.726.1 Verwijlinteressen op sociale bijdragen --
Sociaal statuut.2 Verwijlinteressen op sociale bijdragen
(wet dd. 1937).

7, RECETTES

(En milliers de francs - In duizendtollcn . (renk.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article — per artikel	1969 présümées — vermoe- delijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
726,3	Intérêts de retard sur contributions sociales (lois de 1956, 1960 et 1963) ...	2000	---	1089	Verwijlinteresten op sociale bijdragen (wetten dd. 1956, 1960 en 1963).	726,3
9	Produits divers sur placements ...	30646	30696	30559	Verschuiddeno opbrengsten op beleggingen, ...	9
	Totaux pour le chapitre 72.	37646	35196	31648	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
	Transferts de revenus directs au profit de la sécurité sociale.				Rechtstreekse... Inkomensoverdrachten ten voordele van de sociale zekerheid.	
733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733 Tert/IJ te vorderen... bedragen inzake inkomstenoverdrachten... gezinnen,	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer ...	1000	---	1984	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
737	Contributions sociales affectées B /a sécurité sociale.				737 Sociale bijdragen eenquevend voor de sociale zekerheid.	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus ...	645000	720000	2264902	Niet terugvorderbare sociale bijdragen vorschuldud door derden.	737.1
738	Autres transferts de revenus des particuliers et des entreprises,				738 Overige inkomensoverdrachten... uit particulieren en bedrijven.	
738.1	Majorations de cotisations... et amendes ...	500	500	174	Bijdrageverhogingen en boeten ...	738.1
	Totaux pour le chapitre 73.	645500	720500	2267060	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
	Transferts de revenus en provenance du pouvoir central, des provinces et des communes.				Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.	
746	Transferts de revenus en provenance du pouvoir central.				746 Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid.	
746.1	Interventions courantes (à fonds perdus) du pouvoir central (art. 106, budget des Pensions) ...	2950159	2795113	2652077	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid (art. 106, begroting van Pensioenen), ...	746.1
	Totaux pour le chapitre 74.	2950159	2795113	2652077	Totalen voor hoofdstuk 74.	
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
	Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements) ,				Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke, patrimoniale goederen: (Investeringen) ...	
777	Sommes prouvées de la réalisation de biens meubles corporels.				777 Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke goederen.	
777.1	Vente de mobilier et de matériel ...	5	5	90	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1
2	Vente de machines ...	5	5	7	Verkoop van machines ...	2
3	Vente de matériel roulant (pour mémoire).	---	25	---	Verkoop van rollend materieel (pro memorie) ,	3
4	Vente d'installation téléphonique privée ...	10	---	100	Verkoop private telefooninstallatie ...	4
	Totaux pour le chapitre 77.	20	35	197	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
	Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.				Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.	
786	Remboursement d'octrois de crédits et de participation dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.				786 Aflossing van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.	
786.1	Remboursement de placements financiers dans les entreprises et remboursement de garanties et cautionnements payés par l'organisme (pour mémoire)...	---	---	103	Aflossing van financiële beleggingen in bedrijven en terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling (pro memorie).	786.1

7. RECETTES.

(En milliers de francs - In duizendenfln [rank.]

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	présomées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
787	Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par les A.S.B.L.				787 Allossin" ^{vijsn} kredietverleningen door ^{psrtienlieren} en ^{Veln} deelnemingen door V.Z. Hl.	
787.2	Remboursements d'avances consenties au personnel	200	200	115	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	787.2
	Totaux pour le chapitre 78.	200	200	218	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.						
Dette de la sécurité sociale.						
796	Emprunts divers de la Sécurité sociale.				796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.	
796.1	Emprunts émis Sur le marché et auprès des tiers	2852362	2823512	2400000	Leningen uitgegeven op de markt en bij derden.	796.1
2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale	3600 000	3100000	2686849	Rechtstreekse leningen bij Instellingen voor de sociale zekerheid.	2
	Totaux pour le chapitre 79.	6452362	5923512	5086849	Totalen voor hoofdstuk 79.	
	Totaux pour les recettes.	Il 582555	10 609 766	Il 082 '540	Totale voor de ontvangsten.	

8. UITGAVEN.

LLB		pet <u>artikel</u> <u>voorzien</u> <u>werkelijke</u>		TEKSTEN		Art.
CHAPITRE 80,		HOOFDSTUK 80.		(Niet limitatieve kredieten.)		
(Crédits non limitatifs.)		Niet verdeelde uitgaven		en lopende uitgaven naar Belgische		
ct dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale.		Instellingen voor sociale zekerheid,		803		
803 Dépenses de transferts vers des organismes soumis p. la loi du 16 mars 1951.		803 Uitgaven "an oerdracht naar instellingen onderworpen aan de wet (38n) 16 maart 1951.		Gewone lasten op leningen en voorschotten.		803.1
503J Charges courantes sur emprunts et avances	109179 19142 72 548	Voordelen van kapitalisatie		2		2
2 Avantages de capitalisation	10000	Sociale verstrekkingen op gebied van rust- en overlevingspensioenen		3		3
3 Prestations sociales de retraite et de survie	5813 600 5 655 000 5 149604	Verscheidene tegemoetkomingen in de werklingskosten en -uitgaven,		5		5
5 Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	84386 46519 87329	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.		6		6
6 Transferts de contributions sociales et produits accessoires	201078 142460 93595	Overdracht van wiskundige reserves		7		7
7 Transfert de réserves mathématiques	10	Overdracht van overschotten		8		8
8 Transfert d'excédents	56130 98898	804 Litteven "an overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen (wii de wet "all 16 maart 1951.		804		
S04 Dépenses de transfert "crs des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1951.		Gevone lasten op leningen en voorschotten.		804.1		804.1
804.1 Charges courantes, sur emprunts et avances	860000 700000 626411	Voordelen van kapitalisatie		2		2
2 Avantages de capitalisation	25 000 20000 22116	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen,		4		4
4 Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	500 ISO	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven,		5		5
5 Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	500 3764	Totaux pour le chapitre 80.		7160383 6643271 6154265		
Totaux pour le chapitre 80.		7160383 6643271 6154265		Totaux voor hoofdstuk 81.		81
CHAPITRE 81,		HOOFDSTUK 81.		Lopende uitgaven		
Dépenses courantes pour biens et services,		voor goederen en diensten,		811		
811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel,		811 Sommen "vec "chulcUgd voor bezoldiging "ta en sociale lasten "lin het personeel,		811		
81 LI Rémunérations du personnel administratif de cadre	173618 164 071 136 608	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel		2		2
2 Rémunérations du personnel administratif de complément	411	Bezoldigingen van aanvullend administratief personeel		3		3
3 Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	3 100 2900 2662	Bezoldigingen van het meesters-, vak- en die nstpersoneel		4		4
4 Autres allocations	500	Andere toelagen		5		5
5 Charges de pensions et de mise en disposition	300 300	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling		6		6
6 Charges sociales dérivant de la législation sociale : intervention patronale	43968 39938 29477	Sociale lasten voortvloeiende uit de sociale wetgeving : werkgevers aandeel		7		7
7 Charges sociales en dehors de la législation sociale : Intervention patronale	2520 2410 1 711	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving : werkgevers aandeel		8		8
8 Contributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	135 735 463	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instellingen (andere dan honoraria)		9		9
9 Service social: II) Allocation de pension	1389 3 540 2077	Sociale dienst: a) Pensioentoeelagen.		b) Andere tegemoetkomingen,		
II) Autres contributions	3461					
812 Soutiens durs pour familles de (dief.) non droghes et cl" .scr t/ces.		& 12 Scnn nen verschuigd voor de i3fm-koop "niet-duurzame (oederen ("n dir nstc:n,		812.1		
R11.1 Indemnités diverses couvrant des charges (Celles..	25	Diverse verr goedmge n die wrk cllykc 14\$		812.1		
2 Formation professionnelle	100 2	ten dekken.		2		2
3 Frais de représentation de déplacement et de transport	7 ISO 7 ISO 4927	Bropcspvol'mingj. n-is- en vvivorkosten.		3		3
4 Contentieux	6000 11 000 16154	Het wis te znkn " " " " " "		4		4
5 Honoraires autres quo pour le contentieux,	6711 7 (30 4132	I lonor aria andere dan voor bct wtstc zaken.		5		5
0 Frais de locaux	9138 6693 10202	Kesten van lokalen " " " " " "		6		6
7 Fr.1/8 dl' matériel mobilier, uchiuics. matériel roulant et fournitures	1285 1 HO 1 381	Kesten van meubel, maclunics, meublen, rollc-nd matc riaal ("o benodigdhecn.		7		7
8 Frais de bureau, de publications et Je publrc.	11200 35200 117	Burecl-, publkatte- en publicicitskostvn.		8		8
9 Frais financiers "COURT,me>.	100 250 60	Gcwonc financiehe- kesten " " " " " "		9		9
Totaux pour le chapitre 51.		JOI 717 21~ 022 24 i 248		Totalc n voor hoofdstuk .. 81.,		

8. DEPENSES.

(En milliers de francs - In duizendtallen [rank.]

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLS	1970 par article peetdrtikal	1969 prévues uoortzen	1968 réelles werkeltjke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 82.					HOOFDSTUK 82.	
(Crédits non limitatifs.) Sommes dues pour intérêts, charges financières courantes et charges courantes d'Immeubles de rapport.					(Niet limitatieve kredieten.) Sommen verschuldigd voor Interesten, gewone financiële lasten en gewone lasten van,, opbrengstgebouwen.	
821 Intérêts et charges analogues.					821 Rente en soortgelijke lesten.	
821.1	Intérêts Sur emprunts émis sur le marché.	164 920	145571	94501	Interesten op leningen uitgegeven op de markt.	821.1
2	Autres charges analogues sur emprunts émis sur le marché	500	500	1	Andere soortgelijke lasten op leningen uitgegeven op de markt.	2
9	Intérêts divers et charges financières courantes diverses	30000	23500	33815	Verscheidene interesten en gewone financiële lasten.	9
821 Charges diverses sur placements.					824 Diverse lesien op beleggingen.	
824.2	Pertes réalisées sur changes	200	25	204	Gerealiseerde verliezen op wisselkoers	824.2
826 Prestations et non-valeurs en matière d'intérêts.					826 Restorno en kwade posten inzake interesten.	
826.9	Restitutions diverses et non-valeurs en matière d'intérêts (pour mémoire)	---	---	1740	Verscheldene restornos en kwade posten inzake interesten (pro memorie).	826.9
Totaux pour le chapitre 81.		195620	169599	130261	Totalen voor hoofdstuk 82.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.					Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.	
833 Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus (crédits non limitatifs).					833 Sommen uerschuldigd aart bequnstiqrden van de sociale zekerheid tell titel van recht streeke inkomensoverdrechben (niet limitatieve kredieten).	
833.2	Prestations sociales en espèces	272 500	336700	243 669	Sociale uitkeringen	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	1 100	1800	1341	Ten laste nemcn van kesten die normaal door de bequnstiqrden moeren gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables	20	---	---	Oninvorderbare ten onrecht uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
836 Impôts sur biens et services enrôlés à l'origine des organismes.					836 Belestingen op goetieren en diensten inleelwhierd te, leste (aart de instellingen).	
836.9	Impôts divers sur biens et services	40	35	20	Verscheldene belastingen op goederen en diensten.	836.9
837 Impôts directs sur les revenus, les tournes et non-valeurs en matière de contributions sociales (crédits non limitatifs).					837 Rechvstreekse belastingen op de inkomens restorno's en kionde posten inzeke sociale bijdraagen (niet limitatieve kredieten).	
837.1	Cotisations sociales remises ou irrécouvrables (pour mémoire)	---	---	1976	Kwijtgescholden of oninvorderbare sociale bijdraagen (pro memorie).	837.1
3	Impôts directs sur les revenus	2927	3465	4539	Rechvstreekse belastingen op de inkomens.	3
838 Restitutions et non-valeurs en matière de majorations de cotisations et d'impôts (crédits non limitatifs).					838 KWilde posten en terugbetalingen inzake bijdrageopsliffen en boeten (niet limitatieve kredieten).	
838.9	Majoration de cotisations et amendes remises ou irrécouvrables (pour mémoire)	---	---	31196	Kwijtgescholden of oninvorderbare bijdragen en boeten (pro memorie).	838.9
Totaux pour le chapitre 83.		277 287	342000	278441	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels.					Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.	
871 Achat de terrains et bâtiments.					871 Aankoop van, grond en gebouwen.	
871.1	Achat d'immeubles à usage principalement administratif	24000	6250	68718	Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	871.1

8. DEPENSES.

(En milliers de francs - In duizendtellen [renk.]

S. UITGAVEN,

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article par artikel	prévues voorzien	réelles icerkellike		
	872 Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.				872 Oprichting, verbetering en i.aanruermce"deretde- uitbreiding van onroerende goederen, .	
872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles il us age principalement administratif	200	—	—	Öprchtinqskosten en kesten voor waarde- vermeerderende .. uitbreiding van onroe- rende goederen .. met voornamelijk .. admi- ntstratief gebruik,	872.1
	874 Achat de biens meubles corporels.				871 Aankoop van lichemeltijla: toerende lloederen.	
874.1	Mobilier et matériel	800	800	1 604	Meubelen en materieel	871.1
2	Machines	800	500	1 750	Machines	2
3	Matériel roulant (pour mémoire)	—	150	381	Rollend materieel (pro: memorie)	3
4	Installation téléphonique privée	1000	—	1596	Private telefoninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	50	20	13	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le chapitre 87.	26850	7720	74062	Totalen voor hoofdstuk 87.	
	CHAPITRE 88.				HOOFDSTUK 88.	
	Dépenses en matière d'octrois de crédits et de participations.				Liltqaven inzake kredietverleningen en deelnemingen, .	
881	Octrois de crédits et participations dans les entreprises et placements, au immeubles de rapport.				ijlsl Kredietverleningen en deelnemingen in bedcjoen, en belegginrjen in opbrengst gebouuse n,	
881.1	Garanties et cautionnements payés (pour mémoire)	—	—	254	Betaalde waarborgen en borgtochten (pro memorie).	881.1
882	Octrois de crédits et participations mix A.S.B.L. et "ux plrlclliers.				882 Kretlietverleningen en deelnemipen (Jan V.Z. W. en aan particulieren, .	
882.2	Avances consenties au personnel	200	200	160	Voorschotten toegekend aan het personeel. .	882.2
	Totaux pour le chapitre 88.	200	200	411	Totalcn. voor hoofdstuk 88.	
	CHAPITRE 89.				HOOFDSTUK 89.	
	(Crédits non limitatifs.) Remboursement de dettes.				(Niet limitatieve kredieten.)... Aflossing van schulden, .	
891	Remboursement et amortissement d'emprunts.				891 Aflossing en afschrijvingen.CJ van lenin- gen.	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès des tiers	2870 000	2540 000	2156868	AflossingCJ van leningen uitgegeven op de mar-kt en bij derden. .	891.1
2	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale	750478	628954	5229956	Aflossingen van rechfsrrekeke leningen bij instellingen voor sociale zekerheid.	2
	Totaux pour le chapitre 89.	3620478	3168954	7 386 824	Totalen voor hoofdstuk 89.	
	Totaux pour les dépenses.	11 582 515	14 609 766	14 245 515	Toralen voor de uitgaven.	